Chinese Proverb: 自相矛盾   September 30, 2011

http://www.youtube.com/watch?v=niYKEF6hQkQ&feature=related

Narrator: 从前有个热闹的市集，人来人往。忽然市集传来声音叫着。原来是个楚国汉子在卖兵器。

楚国汉子: 快来看，快来买呀。买兵器。看看。我的矛是几百年来最锋利的。没有它刺不破的东西。快来看，快来买呀。买兵器咯。

Narrator: 一个士兵走过来。

楚国汉子: 再来看看我的盾。这是世界上最坚固的盾。任何锋利的东西都刺不破它。

士兵: 好，我来看看盾。是好盾。很结实。

楚国汉子: 你再 看看我这矛。

士兵: 我再 看看矛。是好矛，很锋利。哎，不对啊。你的矛是最锋利的，你的盾是最坚固的。用你的矛刺你的盾会怎么样呢？

楚国汉子: 啊？用我的矛刺我的盾？

Narrator: 楚人哑口无言了。这就叫自相矛盾。

(The underlined phrases are your new writing vocabulary. Any other words you don't know in this short article are your recognition words.)

Procedure:
1. Copy and paste onto Google Translate (http://translate.google.com/) to get pinyin. You may also convert it into traditional characters if you wish to work from traditional characters.

2. Find out definition of underlined phrases. Make a vocabulary list and study. All are writing words.

3. Watch Youtube video. It will help you understand the story. (You may use online dictionary to translate phrases.)

4. Translate the text into English. <u>Do not use Google translation to actually translate the article for you.</u> It is very easy for me to see if you didn't do it yourself. <u>You will receive no credit if you let computer do the translation for you.</u>)

5. From your vocabulary list, make sentences for 10 vocabulary. (one sentence for each vocab. <u>Must show your effort</u>. A sentence that doesn't show good effort will earn you a B.)

6. Write a story in which this proverb applies. (Both <u>Mandarin 3H and 4H students</u> will write a story in Chinese. 3H: approximately 15 – 20 sentences. 4H: approximately 20 – 30 sentences.) Again, do not attempt to use computer to do the work for you. You will be dropped from Honors if you use online translation.

Schedule:
You have three weeks to do this assignment.

By the end of first week, (10/7) you will hand in your translation.

<u>During</u> second week (10/10 - 10/14), you will have taken a quiz for the vocabulary. Everyone will take the quiz in class. I will announce at least two days before the quiz.

By the end of third week (10/21), your sentences and the story are due.

You may see me for help <u>until 2 full days before any assignment is due</u>. You may revise any portion of the assignment before the final due date. After the due date, no revisions can be made. I expect you to act with integrity while assuming responsibility for your own work and your learning.